



LONEC ZA POLIMERIZACIJO
LONAC ZA POLIMERIZACIJU
POLYMERIZATION UNIT
POLYMERISATIONS DRUCKTOPF
ПОЛИМЕРИЗАТОР



INTERDENT® d.o.o.

Opekarniška cesta 26 · 3000 CELJE · SLOVENIJA
T: +386 (0)3 425-62-00 · F: +386 (0)3 425-62-10
E: info@interdent.cc · www.interdent.cc

1	POTEK DELA · UPUTE ZA RAD · INSTRUCTION FOR WORK ARBEITSVERFAHREN · ПРОЦЕСС РАБОТЫ	3, 4, 5
2	IZJAVA O SKLADNOSTI · IZJAVA O SUKLADNOSTI DECLARATION OF COMFORMITY · KONFORMITÄTSEKTLÄHRUNG ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	6
3	GARANCIJSKI LIST ZA ARTIKEL 0603 · JAMSTVENI LIST ZA ARTIKL 0603 WARRANTY FOR PRODUCT REF. 0603 · GARANTIE FÜR ARTIKEL 0603 ГАРАНТИЯ НА АРТИКУЛ 0603	7, 8

POTEK DELA

Z dvigom ročaja sprostimo pokrov lonca. Pokrov zasučemo za 90° v levo ali desno in na ta način pokrov odstranimo z lonca. V lonec postavimo objekt, ki ga bomo polimerizirali in ga zalijemo s toplo vodo. Lonec zapremo in preverimo, če je izpustni ventil (4) zaprt. Nato preko priključnega ventila (6) doziram zraka in na manometru (3) kontroliramo tlak v loncu. Pri tem vedno upoštevamo navodila proizvajalca akrilatnih mas. Ko je polimerizacija zaključena (čas polimerizacije določa proizvajalec akrilatnih mas), najprej sprostimo izpustni ventil (4). Ko lonec ni več pod pritiskom, lahko pokrov odpremo. Postopek je s tem zaključen. Maksimalni pritisk je 2,5 bara.

UPUTE ZA RAD

Otpustite poklopac podizanjem ručke. Okrenite poklopac za 90° udesno ili obrnuto i tako ga uklonite. Stavite objekt kojeg polimerizirate u lonac i napunite lonac s toplom vodom. Zatvorite poklopac i provjerite da li je ventil (4) zatvoren. Kroz ventil za punjenje (6) napunite lonac sa zrakom. Provjerite tlak zraka na manometru (3). Uvijek slijedite upute proizvođača akrilatnog materijala. Kad je postupak polimerizacije završen (vrijeme polimerizacije propisano je od strane proizvođača akrilatnog materijala), otpustite zrak iz posude otpuštanjem ventila (4). Kad je sav zrak ispušten, i lonac više nije pod pritiskom, možete otvoriti poklopac. Postupak polimerizacije sada je završen. Maksimalni tlak zraka je 2,5 bara.

INSTRUCTION FOR WORK

Release the lid by lifting the handle. Turn the lid by 90° clockwise or counterclockwise and thus remove it. Put the object to be polymerized into the pot and fill the pot with warm water. Close the lid and check if the release valve (4) is closed. Through the filling valve (6) fill the pot with air. Check the air pressure on the manometer (3). Always follow the instructions of the producer of acrylate material. When the polymerization procedure is over (the time of polymerization is prescribed by the producer of the acrylate material), release the air from the pot through the release valve (4). When all the air is released and the pot is no longer under pressure, you can open the lid. The polymerization procedure is now completed. The maximum air pressure is 2,5 bar.

ARBEITSVERFAHREN

Durch das Griffheben wird der Topfdeckel gelöst. Den Deckel links oder rechts um 90° drehen und vom Topf entfernen. Objekt in den Topf einsetzen und mit warmen Wasser begießen. Den Topfdeckel schliessen und überprüfen, ob der Ablassventil (4) geschlossen ist. Luft über Anschlussventil (6) dosieren und am Manometer (3) den Topfdruck überprüfen, wobei wir jedenfalls die Anweisungen des Acrylatenmassenherstellers beachten. Nach beendeter Polymerisation (Polymerisationszeit wird seitens Acrylatenmassenhersteller bestimmt) wird der Ablassventil (4) befreit. Wenn der Topf nicht mehr unter Druck steht, dürfen wir den Deckel öffnen. Das Verfahren ist beendet. Maximaldruck 2,5 bar.



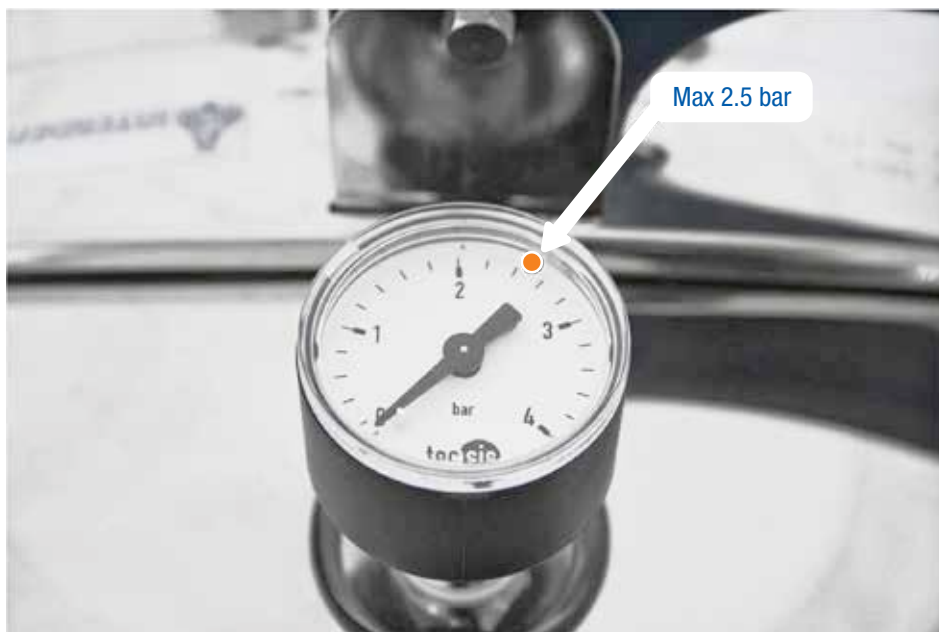
ПРОЦЕСС РАБОТЫ

Поднятием ручки освободить крышку полимеризатора. Крышку повернуть на 90° градусов влево или вправо, таким образом, снимается крышка полимеризатора. Далее вставить в него полимеризуемый объект, и залить тёплой водой, закрыть полимеризатор и проверить, закрыт ли впускной клапан (4). Затем, через присоединительный клапан (6) дозировать воздух и на манометре (3) контролировать давление в полимеризаторе. При этом всегда учитывать инструкции производителя пластмасс. По окончании полимеризации (время полимеризации устанавливает производитель пластмасс), в первую очередь освобождается 4 выпускной клапан (4). И если полимеризатор больше не под давлением, можно открыть крышку. Таким образом, процесс закончен. Максимальное давление 2.5 бара. Предохранительный клапан (в середине снимка рис. 1) – страховка, чтобы давление в емкости не превысило предусмотренных 2,5 бара. Если это произойдет, то предохранительный клапан откроется и из емкости освободится лишнее давление. Иначе этот клапан не имеет функции и его трогать не надо. Остальная информация в инструкции по применению.



Varnostni ventil · Sigurnosni ventil · Safety vent
Sicherheitsventil · Предохранительный клапан





Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI -3000 Celje s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, naveden v tej izjavi, skladen z navedenimi EU smernicami
We Interdent d.o.o., Opekarniška cesta 26, SI – 3000 Celje declare that products below are in accordance with EU directives

Naziv izdelka: Lonec za polimerizacijo
Name of the product: Polymerization unit

Tip: Lonec za polimerizacijo
Type: Polymerization unit

Upoštevane EU smernice:
EU directives:

- ▶ EU – smernica za projektiranje in izdelavo tlačne opreme: 97/23/ES
EU– Pressure equipment directive 97/23/EC
- ▶ EU – smernice za izgradnjo strojev: 2006/42/EC
EU – Mechanical engineering directive: 2006/42/EC

Testne metode po standardih:
Test methods according to standards:

- ▶ EN61010-1:2003, EN61010-2-10 ed. 2:2004
- ▶ EN ISO 12100-1,2 A1. 2004

Standart kakovosti: ISO 9001: 2008
Quality standard: ISO 9001:2008

Proizvod je varen za uporabo v standardnih pogojih. Vsaka sprememba proizvoda, ki ni odobrena s strani proizvajalca, razveljavlja to izjavo.
Product is safe in standard conditions. Any change of the product that is not approved by producer, repeals this declaration.

Mesto in datum izdaje: Celje dne 21.11.2012
Place and date of issue: Celje, 21. 11. 2012

Odgovorna oseba:
Responsible person:
Igor Grudnik, inž. elektr.



Direktor:
Director:
Špela Zagožen Krsnik, univ. dipl. oec



SI • 3000 CELJE • Opekarniška cesta 26



Izdelek: LONEC ZA POLIMERIZACIJO

Serijska številka:

Datum prodaje:

Žig in podpis prodajalca:

Garancijska izjava:

- ▶ Izdelek bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- ▶ Garancijska doba traja 12 mesecev od dneva prodaje. Na vašo zahtevo bomo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok.
- ▶ Veljavnost garancije dokazujete s potrjenim garancijskim listom in original računom.

Garancija preneha veljati:

- ▶ Če v aparat posega nepooblaščen oseba
- ▶ Če niso upoštevana priložena navodila za uporabo
- ▶ Če je izdelek mehansko poškodovan
- ▶ Če so vgrajeni neoriginalni rezervni deli

.....

Product: POLYMERIZATION UNIT

Serial number:

Date of sale:

Signature of the seller:

Warranty declaration:

- ▶ The product will work flawlessly during the warranty period if being administered in accordance with its purpose and the instructions provided;
- ▶ Warranty period expires after 12 months from purchase day. At your request we will repair failure or defects on the product, if you will report it within the warranty period. Failure will be resolved free of charge within 45 days from the date of failure report. The product, which will not be repaired within this deadline, will be, at your request, replaced with a new one. We will extend the warranty period for the time the product was being repaired..
- ▶ Validity of the warranty should be proofed by certified warranty card and original invoice.

The warranty is voided:

- ▶ If an unauthorized person interferes into the device
- ▶ If provided instructions for use are not being considered
- ▶ If the device is being mechanically injured
- ▶ If the unoriginal spare parts are being build in

Artiki: LONAC ZA POLIMERIZACIJU

Serijski broj:

Datum prodaje:

Žig i potpis prodavača:

Garancijska izjava:

- ▶ U garancijskom roku aparat bi trebao raditi bez greške ukoliko ga upotrebljavate u skladu sa njegovom namjenom i priloženim uputama;
- ▶ Jamstveni rok traje 12 mjeseci od dana prodaje. Na vaš zahtijev popraviti će mo kvar i manjkavosti na proizvodu, ukoliko se iste dogode u jamstvenom roku.
- ▶ Kvar će mo bez naknade ukolniti u roku od 45 dana od dana prijave kvara.
- ▶ Ukoliko ne ukolnimo kvar u obećanom roku, dio će mo na vaš zahtijev zamijeniti novim. Za vrijeme popravka produljiti će mo vam jamstveni rok.
- ▶ Valjanost jamstva dokazujete sa potvrđenim jamstvenim listom i original računom.

Jamstvo ne vrijedi ukoliko:

- ▶ Aparat popravlja neovlaštena osoba
- ▶ Nisu ispoštovana uputsva za upotrebu
- ▶ je aparat mehanički oštećen
- ▶ su ugrađeni neoriginalni dijelovi

.....

Изделие: ПОЛИМЕРИЗАТОР

Серийный номер:

Дата продажи:

Печать и подпись продавца:

Гарантийное заявление:

- ▶ В течение гарантийного срока изделие будет функционировать безукоризненно, если обращение с ним будет по назначению и в соответствии с приложенными инструкциями.
- ▶ Продолжительность гарантийного срока 12 месяцев со дня продажи. По вашему требованию повреждения и недостатки на аппарате будут устранены, если заявка будет подана в гарантийном сроке. Повреждения будут устранены в течение 45 дней со дня заявления о повреждении. Если повреждения не будут устранены в оговоренном сроке, то по вашему требованию аппарат заменяется новым. Срок гарантии продлится на время, использованное на устранение повреждения.
- ▶ Гарантия признается предоставлением подтвержденного гарантийного листа и оригинального счета.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- ▶ На деффекты, возникшие в результате ремонта неуполномоченными лицами.
- ▶ При неучтении приложенных инструкций.
- ▶ Если изделие имеет механическое повреждение.
- ▶ Если были использованы неоригинальные запасные части.